

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1138/2005**z dnia 15 lipca 2005 r.****dotyczące stałego przetargu na ustalenie opłat i/lub refundacji wywozowych na cukier biały
w odniesieniu do roku gospodarczego 2005/2006**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1260/2001 z dnia 19 czerwca 2001 r. w sprawie wspólnej organizacji rynków w sektorze cukru ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 22 ust. 2, art. 27 ust. 5 i 15 oraz art. 33 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Uwzględniając sytuację na rynku cukru we Wspólnocie oraz na rynkach światowych, należy ustanowić w możliwie najkrótszym terminie zaproszenie do stałego przetargu na wywóz cukru białego w odniesieniu do roku gospodarczego 2005/2006, które, zważywszy na możliwe zmiany cen światowych cukru, umożliwi określenie opłat wywozowych i/lub refundacji wywozowych.

(2) Należy zastosować ogólne zasady procedury przetargowej celem określenia refundacji wywozowych na cukier, zgodnie z art. 28 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001.

(3) Z uwagi na specyfikę operacji, wydaje się konieczne przyjęcie właściwych dyspozycji w zakresie pozwoleń na wywóz wydawanych w ramach przetargu stałego i w ten sposób dokonać derogacji od rozporządzenia Komisji (WE) nr 1464/95 z dnia 27 czerwca 1995 r. w sprawie specjalnych szczegółowych zasad stosowania systemu pozwoleń na przywóz i wywóz w sektorze cukru ⁽²⁾. Jednakże postanowienia rozporządzenia Komisji (WE) nr 1291/2000 z dnia 9 czerwca 2000 r. ustanawiającego wspólne szczegółowe zasady stosowania systemu pozwoleń na wywóz i przywóz oraz świadectw

o wcześniejszym ustaleniu refundacji dla produktów rolnych ⁽³⁾, jak również postanowienia rozporządzenia Komisji (EWG) nr 120/89 z dnia 19 stycznia 1989 r. ustanawiającego wspólne szczegółowe zasady stosowania wywozowych opłat wyrównawczych i opłat wywozowych na produkty rolne ⁽⁴⁾, muszą nadal obowiązywać.

(4) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Cukru.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Przeprowadza się przetarg stały w celu określenia opłat wywozowych i/lub refundacji wywozowych na cukier biały objęty kodem CN 1701 99 10 do wszystkich państw trzecich z wyjątkiem Albanii, Chorwacji, Bośni i Hercegowiny, Serbii i Czarnogóry ⁽⁵⁾ oraz Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii. Podczas trwania przetargu stałego prowadzone są przetargi częściowe.

2. Stały przetarg zostaje otwarty na okres do dnia 27 lipca 2006 r.

Artykuł 2

Przetarg stały i przetargi częściowe odbywają się zgodnie z art. 28 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001 oraz zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.

Artykuł 3

1. Państwa Członkowskie określają treść ogłoszenia o przetargu. Ogłoszenie o przetargu zostaje opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Ponadto Państwa Członkowskie mogą publikować lub zlecić publikację ogłoszenia w innych mediach.

2. Ogłoszenie określa w szczególności warunki przetargu.

⁽¹⁾ Dz.U. L 178 z 30.6.2001, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 39/2004 (Dz.U. L 6 z 10.1.2004, str. 16).

⁽²⁾ Dz.U. L 144 z 28.6.1995, s. 14. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 96/2004 (Dz.U. L 15 z 22.1.2004 str. 4).

⁽³⁾ Dz.U. L 152 z 24.6.2000, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) 636/2004 (Dz.U. L 100 z 6.4.2004, str. 25).

⁽⁴⁾ Dz.U. L 16 z 20.1.1989, s. 19. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 910/2004 (Dz.U. L 163 z 30.4.2004, str. 63).

⁽⁵⁾ W tym Kosowo, zgodnie z definicją podaną w uchwale 1244 Rady Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych z dnia 10 czerwca 1999.

3. Ogłoszenie może zostać zmienione w okresie trwania stałego przetargu. Może ono zostać zmienione w przypadku, gdy w trakcie trwania tego okresu zachodzi zmiana warunków przetargu.

Artykuł 4

1. Termin składania ofert dla pierwszego przetargu częściowego:

- a) rozpoczyna się w dniu 22 lipca 2005 r.;
- b) upływa w czwartek w dniu 28 lipca 2005 r. o godzinie 10.00 czasu brukselskiego.

2. Dla każdego z kolejnych przetargów częściowych, termin składania ofert:

- a) rozpoczyna się pierwszego dnia roboczego następującego po dniu, w którym upływa termin poprzedniego przetargu częściowego;
- b) upływa w następujących dniach o godzinie 10.00 czasu brukselskiego:

— 11 i 25 sierpnia 2005 r.,

— 8, 15, 22 i 29 września 2005 r.,

— 6, 13, 20 i 27 października 2005 r.,

— 10 i 24 listopada 2005 r.,

— 8 i 22 grudnia 2005 r.,

— 5 i 19 stycznia 2006 r.,

— 2 i 16 lutego 2006 r.,

— 2, 16 i 30 marca 2006 r.,

— 6 i 20 kwietnia 2006 r.,

— 4 i 18 maja 2006 r.,

— 1, 8, 15, 22 i 29 czerwca 2006 r.,

— 13 i 27 lipca 2006 r.

Artykuł 5

1. Zainteresowane podmioty uczestniczą w przetargu zgodnie z poniższymi zasadami:

- a) poprzez złożenie oferty w formie pisemnej do właściwej instytucji Państwa Członkowskiego, za potwierdzeniem odbioru; albo
- b) poprzez złożenie oferty listem poleconym lub telegramem do wyżej wspomnianej instytucji;

c) poprzez złożenie oferty za pośrednictwem teleksu, faksu lub poczty elektronicznej do wyżej wspomnianej instytucji, pod warunkiem że akceptuje ona takie formy przekazania.

2. Oferta jest ważna tylko wtedy, gdy spełnione są łącznie następujące warunki:

a) oferta zawiera:

i) odniesienie do przetargu;

ii) nazwę/nazwisko i adres oferenta;

iii) ilość cukru białego przeznaczonego na wywóz;

iv) stawkę opłaty wywozowej lub, w przypadku gdy ma to zastosowanie, stawkę refundacji wywozowej, na 100 kilogramów cukru białego, wyrażoną w euro, do trzeciego miejsca po przecinku;

v) wysokość zabezpieczenia dla ilości cukru, o której mowa w ppkt. iii), wyrażoną w walucie Państwa Członkowskiego, w którym składana jest oferta;

b) ilość cukru białego przeznaczonego na wywóz jest nie mniejsza niż 250 ton cukru białego;

c) przed upływem terminu przewidzianego na składanie ofert dostarczony zostanie dowód, że oferent złożył zabezpieczenie wskazane w ofercie;

d) oferta zawiera oświadczenie oferenta, w którym zobowiązuje się on, że w przypadku wygrania przetargu złoży w terminie, o którym mowa w art. 12 ust. 2 akapit drugi, wnioski o pozwolenie lub pozwolenia na wywóz dla ilości cukru białego przeznaczonego na wywóz;

e) oferta zawiera oświadczenie oferenta, w którym zobowiązuje się on, że w przypadku, wygrania przetargu:

i) uzupełni zabezpieczenie poprzez zapłacenie kwoty, o której mowa w art. 13 ust. 4, jeżeli zobowiązanie do wywozu wynikający z pozwolenia na wywóz, o którym mowa w art. 12 ust. 2, nie zostało wykonane;

ii) w okresie trzydziestu dni następujących po upływie okresu ważności pozwolenia, poinformuje instytucję, która wystawiła pozwolenie na wywóz, o ilości lub ilościach, w odniesieniu do których pozwolenie na wywóz nie zostało wykorzystane.

3. Oferta może zawierać zastrzeżenie, że należy uważać ją za złożoną tylko wówczas, gdy zostanie spełniony jeden lub oba z poniższych warunków:

- a) zostanie podjęta decyzja o minimalnej stawce opłaty wywozowej lub, tam, gdzie ma to zastosowanie, o maksymalnej stawce refundacji wywozowej, w dniu upływu terminu składania ofert;
- b) oferta, która wygrała przetarg, odnosi się do całości lub określonej części ilości wystawionej w przetargu.

4. Oferta, która nie została złożona zgodnie z treścią ust. 1 i 2 lub której warunki są inne niż te przewidziane w niniejszym przetargu, nie zostanie przyjęta.

5. Złożona oferta nie może zostać wycofana.

Artykuł 6

1. Zabezpieczenie w wysokości 11 euro na 100 kilogramów cukru białego, przeznaczonego na wywóz w ramach zaproszenia do przetargu, musi być złożone przez każdego oferenta.

Bez uszczerbku dla postanowień art. 13 ust. 4, w przypadku wygrania przetargu zabezpieczenie staje się zabezpieczeniem dla pozwolenia na wywóz, w momencie składania wniosku, o którym mowa w art. 12 ust. 2.

2. Zabezpieczenie, o którym mowa w ust. 1, według wyboru oferenta, może być składane albo w formie gotówkowej, albo w formie gwarancji udzielonej przez instytucję, odpowiadającą kryteriom ustalonym przez Państwo Członkowskie, w którym składana jest oferta.

3. Poza przypadkami siły wyższej, zabezpieczenie, o którym mowa w ust. 1, zostaje zwolnione:

- a) w przypadku oferentów, których oferty zostały odrzucone, w odniesieniu do ilości, które nie zostały przyznane;
- b) w przypadku zwycięzców przetargu, którzy nie złożyli wniosku o pozwolenie na wywóz w przedmiotowej sprawie w terminie, o którym mowa w art. 12 ust. 2 akapit drugi, w wysokości 10 euro na 100 kilogramów cukru białego;
- c) w przypadku zwycięzców przetargu, w odniesieniu do ilości, w rozumieniu art. 31 lit. b) oraz art. 32 ust. 1 lit b) ppkt i) rozporządzenia (WE) nr 1291/2000, dla której spełnili oni obowiązek wywozu wynikający z pozwolenia, o którym

mowa w art. 12 ust. 2, w warunkach określonych w art. 35 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000.

W przypadku określonym w akapicie pierwszym, lit. b), gdy znajduje to zastosowanie, część zabezpieczenia podlegająca zwolnieniu zostaje zredukowana o:

- a) różnicę pomiędzy maksymalną stawką refundacji wywozowej, ustaloną dla danego przetargu częściowego a maksymalną stawką refundacji wywozowej, ustaloną dla następnego przetargu częściowego, w przypadku gdy ta druga stawka jest wyższa od pierwszej;
- b) różnicę pomiędzy minimalną stawką opłaty wywozowej, ustaloną dla danego przetargu częściowego, a minimalną stawką opłaty wywozowej, ustaloną dla następnego przetargu częściowego, w przypadku gdy ta druga jest niższa od pierwszej.

Część lub całość zabezpieczenia, która nie zostanie zwolniona, będzie przejęta w odniesieniu do ilości cukru, dla której odpowiednie zobowiązania nie zostały spełnione.

4. W przypadku siły wyższej właściwa instytucja zainteresowanego Państwa Członkowskiego podejmuje działania, które uważa za konieczne w celu zwolnienia zabezpieczenia, mając na uwadze okoliczności podniesione przez zainteresowaną stronę.

Artykuł 7

1. Otwarcie ofert dokonywane jest przez właściwą instytucję, bez udziału osób trzecich. Osoby dopuszczone do otwierania ofert są zobowiązane do zachowania ich treści w tajemnicy.

2. Złożone oferty są anonimowe i powinny zostać dostarczone do Komisji za pośrednictwem Państw Członkowskich, najpóźniej w półtorej godziny po upływie terminu na składanie ofert w przetargu częściowym, zgodnie z postanowieniami ogłoszenia o przetargu.

W przypadku braku ofert Państwa Członkowskie informują o tym Komisję, w tym samym terminie.

Artykuł 8

1. Po ocenie otrzymanych ofert można ustalić maksymalną ilość dla każdego z przetargów częściowych.

2. Może zostać podjęta decyzja o nieprzyznaniu ilości w ramach określonego przetargu częściowego.

Artykuł 9

1. Biorąc pod uwagę zwłaszcza sytuację i przewidywany rozwój rynku cukru we Wspólnocie i na rynku światowym, ustala się:

- a) stawkę minimalnej opłaty wywozowej;
- b) lub stawkę maksymalnej refundacji wywozowej.

2. Bez uszczerbku dla postanowień art. 10, w przypadku gdy ustalona została minimalna stawka opłaty wywozowej, przetarg rozstrzygany jest na korzyść tego oferenta lub oferentów, których oferty sytuują się na poziomie minimalnej stawki opłaty wywozowej lub na poziomie wyższym.

3. Bez uszczerbku dla postanowień art. 10, w przypadku gdy ustalona została maksymalna stawka refundacji wywozowej, przetarg rozstrzygany jest na korzyść tego oferenta lub oferentów, których oferty sytuują się na poziomie maksymalnej stawki refundacji wywozowej lub na poziomie niższym, a także każdego oferenta, którego oferta sytuuje się na poziomie opłaty wywozowej.

Artykuł 10

1. W przypadku gdy dla przetargu częściowego ustalona została maksymalna ilość i w przypadku gdy ustalona została minimalna opłata, przetarg jest rozstrzygany na korzyść oferenta, którego oferta zawiera najwyższą opłatę wywozową. W przypadku gdy maksymalna ilość nie jest całkowicie wyczerpana przez tę ofertę, przetarg jest rozstrzygany aż do wyczerpania wyżej wymienionej ilości, w porządku malejącym wysokości stawki opłaty wywozowej.

W przypadku gdy dla przetargu częściowego ustalona została maksymalna ilość i w przypadku gdy ustalona została maksymalna stawka refundacji, przetarg jest rozstrzygany zgodnie z pierwszym akapitem, oraz – w przypadku wyczerpania lub braku ofert zawierających opłatę wywozową – na korzyść oferentów, których oferta zawiera refundację wywozową, w porządku rosnącym aż do wyczerpania maksymalnej ilości.

2. W przypadku gdy zasada przewidziana w ust. 1 prowadziłyby, poprzez uwzględnienie oferty, do przekroczenia maksymalnej ilości, przetarg jest rozstrzygany na korzyść danego oferenta tylko w odniesieniu do ilości pozwalającej na wyczerpanie maksymalnej ilości. W przypadku gdy oferty zawierają tę samą stawkę opłaty lub refundacji wywozowej i prowadziłyby to, w przypadku zaakceptowania całej ilości, w odniesieniu do której złożone były te oferty, do przekroczenia maksymalnej ilości, ilości przyznawane są:

- a) albo proporcjonalnie do ilości całkowitej, określonej w ofercie;
- b) albo, poprzez przyznanie, aż do wysokości maksymalnego tonażu pozostającego do określenia;
- c) albo na zasadzie losowania.

Artykuł 11

1. Właściwa instytucja Państwa Członkowskiego poinformuje bezzwłocznie wszystkich oferentów o wyniku ich uczestnictwa w przetargu. Ponadto instytucja ta przekaze zwycięzcom przetargu potwierdzenie zawarcia umowy.

2. Potwierdzenie zawarcia umowy zawiera co najmniej:

- a) odniesienie do przetargu;
- b) ilość cukru białego przeznaczoną na wywóz;
- c) stawkę opłaty wywozowej do pobrania lub, tam gdzie ma to zastosowanie, refundacji wywozowej w przeliczeniu na 100 kilogramów cukru białego dla ilości, o której mowa w lit. b), wyrażoną w euro.

Artykuł 12

1. Na warunkach, o których mowa w ust. 2, zwycięzca przetargu ma prawo do uzyskania pozwolenia na wywóz w odniesieniu do przyznanej ilości, której dotyczy, zależnie od przypadku, opłata wywozowa lub refundacja wywozowa określona w ofercie.

2. Poprzez odstępstwo od postanowień artykułu 12 rozporządzenia (EWG) nr 120/89, zwycięzca przetargu ma obowiązek złożyć, zgodnie z postanowieniami rozporządzenia (WE) nr 1291/2000, wniosek o pozwolenie na wywóz dla przyznanej ilości, który nie podlega wycofaniu.

Złożenia wniosku dokonuje się najpóźniej w jednym z następujących terminów:

- a) ostatniego dnia roboczego poprzedzającego przetarg częściowy planowany na kolejny tydzień;
- b) ostatniego dnia roboczego następnego tygodnia, w którym przetarg częściowy nie jest planowany.

3. Zwycięzca przetargu zobowiązany jest dokonać wywozu ilości, na którą opiewa oferta, i wnieść opłatę, o której mowa w art. 13 ust. 4, w przypadku gdy obowiązek ten nie został spełniony.

4. Prawa i obowiązki, o których mowa w ust. 1, 2 i 3, są niezbywalne.

Artykuł 13

1. Terminu wydania pozwolenia na wywóz, o którym mowa w art. 9 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1464/95, nie stosuje się do cukru białego przeznaczonego na wywóz na mocy niniejszego rozporządzenia.

2. Pozwolenia na wywóz wydawane w ramach przetargu częściowego obowiązują od dnia ich wydania do końca piątego miesiąca kalendarzowego następującego po miesiącu, w którym przetarg częściowy miał miejsce.

Jednakże pozwolenia na wywóz wydane w odniesieniu do przetargów częściowych, które miały miejsce od dnia 1 maja 2006 r., obowiązują tylko do dnia 30 września 2006 r.

W przypadku wystąpienia trudności technicznych, które uniemożliwiają zrealizowanie wywozu przed upływem terminu określonego w akapicie drugim, i pod warunkiem że operacja ta nie będzie podlegała systemowi przewidzianemu w art. 4 lub 5 rozporządzenia Rady (EWG) nr 565/80⁽¹⁾, właściwe instytucje Państw Członkowskich, które wydały pozwolenia na wywóz, mogą, na pisemny wniosek posiadacza tego pozwolenia, przedłużyć termin jego ważności najpóźniej do dnia 15 października 2006 r.

3. Pozwolenia na wywóz wydane w ramach przetargów częściowych, które miały miejsce w terminie między dniem

28 lipca 2005 r. i 30 września 2005 r., mogą zostać wykorzystane dopiero od dnia 1 października 2005 r.

4. Poza przypadkami siły wyższej, posiadacz pozwolenia uiszcza na rzecz właściwej instytucji określoną kwotę dla ilości, w odniesieniu do której nie został wypełniony obowiązek wywozu wynikający z pozwolenia na wywóz, o którym mowa w art. 12 ust. 2, i w przypadku gdy zabezpieczenie określone w art. 6 ust. 1 jest niższe od wyniku jednego z następujących obliczeń:

- a) opłata wywozowa określona w pozwoleniu, pomniejszona o opłatę określoną w art. 33 ust. 1 akapit drugi rozporządzenia (WE) nr 1260/2001, w brzmieniu obowiązującym w ostatnim dniu ważności tego pozwolenia;
- b) suma opłaty wywozowej określonej w pozwoleniu i refundacji określonej w art. 28 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001 w brzmieniu obowiązującym w ostatnim dniu ważności tego pozwolenia;
- c) refundacja wywozowa, o której mowa w art. 28 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001, w brzmieniu obowiązującym w ostatnim dniu ważności pozwolenia, pomniejszona o refundację wskazaną w tym pozwoleniu.

Kwota podlegająca uiszczeniu, określona w pierwszym akapicie, jest równa różnicy pomiędzy wynikiem obliczenia dokonanego, w zależności od przypadku, w lit. a), b) lub c) oraz zabezpieczeniem, o którym mowa w art. 6 ust. 1.

Artykuł 14

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 15 lipca 2005 r.

W imieniu Komisji
Mariann FISCHER BOEL
Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 62 z 7.3.1980, str. 5.